



ESPERANTO au pays de LIÈGE

Périodique mensuel d'information

SOUS LE PATRONAGE DE:
Le Ministère de la Communauté Française,
La Ville de Liège,

*p^{to} Grégoire Maertens
Leboldstraat 51
8310 Beuvrage*

Editeur responsable: D. Dupont, rue de Henne 16, 4920 Embourg Tél.: 041/651523

DECEMBRE 1984

VISITE DU PRESIDENT : G MAERTENS

Venu à Liège pour remercier Melle. Wolff de l'aide financière qu'elle a généreusement apportée à U.E.A., Mr. G. Maertens en a profité pour rendre visite au club de Liège.



Donc, le 29 octobre, "Liège-Esperanto" a eu le grand honneur d'avoir à sa tribune le président de "l'Universala Esperanto Asocio"; Mr Grégoire Maertens.

Les membres de "Liège-Esperanto" avaient compris l'importance de la conférence que devait faire le Président Maertens en espéranto sur le sujet: "continuité de nos objectifs pour U.E.A."

Aussi se pressèrent-ils nombreux dans notre auditoire de la place du XX Août.

Parmi eux, plusieurs élèves de nos dernières années qui n'ont peut-être pas pu tout comprendre.

Pour eux, mais aussi à l'intention de nos autres lecteurs, nous résumons en français cette conférence qui nous a intéressés au plus haut point.

C'est le Dr Denoël, notre actuel Président d'honneur, qui a présenté l'orateur. Mr Denoël connaît G. Maertens depuis de nombreuses années et il fut lui-même membre du Bureau directeur du Comité d'U E A. Brugeois de naissance, Inspecteur à l'Administration centrale au Ministère des Finances, G Maertens a rencontré l'Espéranto il y a maintenant plus de 40 ans.

Depuis, il a joué un rôle de premier plan dans le mouvement espérantiste; d'abord en Belgique, puis au sein de l'Association Universelle.

En 1960; il fut nommé Commissaire aux Comptes.

En 1977, Membre du Bureau Directeur

En 1980 enfin, Président International.

Elu pour un mandat de 3 ans renouvelable une fois, G. Maertens achèvera sa présidence en 1986, l'année du Congrès Universel de PEKIN.

Déjà 4 ans d'activités et G Maertens nous a expliqué quels ont été ses buts et ses lignes de force.

Son objectif principal a été surtout de rendre à UEA une base financière saine et plus rationnelle.

Avec une situation financière redevenue plus florissante, UEA peut maintenant se permettre des actions efficaces tous azimuts.

Si le siège social d'UEA se trouve toujours dans son propre immeuble à Rotterdam, il s'agissait de fortifier le mouvement en créant des centres ou pôles d'influence sur l'entièreté de la planète.

G. Maertens s'y est employé au maximum.

Au bureau central de Rotterdam qui emploie maintenant une dizaine de personnes, se sont ajoutés

-le "Centre graphique" d'Anvers qui fonctionne comme une imprimerie ordinaire et qui est florissante.

C'est là notamment qu'est imprimé actuellement le mensuel "MONATO".

-un centre d'édition à Budapest qui édite des livres et des revues scientifiques en esperanto.

Ce centre se charge en plus de faciliter les échanges commerciaux entre UEA et les associations des pays dits "de l'Est".

-un bureau à New-York, chargé d'entretenir les rapports aussi étroits que possible entre UEA et les organismes internationaux: ONU, UNESCO

-un cercle fonctionne à Brasilia pour unifier les associations brésiliennes très actives et pour contribuer à un meilleur fonctionnement entre UEA et l'Amérique du Sud.

Un autre centre sera certainement créé en Chine à l'occasion du 71ème Congrès Universel en 1986 à PEKIN.

-enfin, l'Europa Esperanto-Centro de Bruxelles (créé en 1973 par le Dr Denoël) a pris une extension efficace grâce à l'aide d'UEA;

ce qui a permis de bons contacts avec plusieurs députés européens, notamment avec Ernest Glinne, questeur en chef au Parlement européen.

Dans la vie du mouvement espérantiste, le livre, qu'il soit en langue originale ou traduit, joue un rôle particulièrement important.

UEA est de plus en plus sollicitée par les sympathisants espérantistes du Tiers-Monde. Ils manquent tangiblement de manuels et de matériel d'information pour diffuser l'Espéranto.

Il faut organiser un service de spécialistes pour la rédaction de ces livres et faire face à un énorme problème financier; le rapport entre les différentes monnaies mondiales jouant bien entendu en défaveur des pays "tiers-mondistes".

UEA, grâce à une langue commune, a résolu une partie de ces problèmes en faisant collaborer des gens de diverses régions linguistiques.

La Plena Gramatiko par exemple, dont les auteurs sont européens, a été composée au Brésil, imprimée en Chine et diffusée à partir de Rotterdam.

Speciala Kunveno !

ATENTU



La 29-an de Oktobro je la 18 k 1/2, nia Grupo akceptos

GREGOIRE M A E R T E N S

Prezidanto de Universala Esperanto-Asocio (U.E.A.)

en nia kunvenejo, Résidence André Dumont, 32 Place du XX Août, Liège.

ATTENTION

Tiuokaze S-ro G. Maertens prelegos pri la temo :

"Kontinueco en niaj projektoj por UEA"

Venu multnombraj !



VISITE A LIEGE DE
G. MAERTENS PRESIDENT d' U.E.A.

29 OCTOBRE à 18h30.

Res. A. DUMONT. 32 Place du xx Août.

VENEZ. NOMBREUX !!!

LES REUNIONS

Lundi 5 novembre

"Pri Turismo " L.Muller

Lundi 19 novembre

Filmeto D.Dupont

Centre E.Privat " LaChaux de Fonds"

Lundi 3 décembre

Printemps au bailliage de Jersey

conf -projection de dias

R.DEMARCHE.

LES COURS

Pour les débutants

Tous les mercredis à 18h30

Rés.A.Dumont 32 place du XX Août

Pour les amateurs de végétarisme

Tous les mardis à 18h30

Res. Yamato 161 rue StGilles

Perfectionnement-Conversation

Les lundis 12 et 26 novembre

Cours à Soumagne

Mr Rabosée, rue Fosses Berger 10
tel: 087/268517

Cours par correspondance

Mr Coppé, Voie de l'Ardenne 62
bte 101 tel:659422

FÊTE ZAMENHOF: SAMEDI 15 DEC

ESPERANTO au pays de LIEGE : Abon/ 100 frs à verser Lge Esp. 001-084735539

Les dirigeants de club peuvent nous transmettre la liste des membres à qui ils désireraient que la revue soit envoyée; nous l'enverrons gratuitement pendant 3 mois pour la faire connaître.

VERVIERS

- 06 11 Jean-Marie JACQUES : "Ĉu ni kunvenas vane ?"
(Claude PIRON et son oeuvre).
- 20 11 Raymond DEMARCHE : Aliaj valonaj legendoj.
D'autres légendes wallonnes.
Elaborado de la programo de la venonta sezono !
Elaboration du programme de la saison à venir !
- 04 12 Surbendigo de mesaĝo al Bradford.
Enregistrement d'un message pour Bradford.
- 18 12 Surbendigita teatraĵo : BABELO de Luigi Malerba.
Interpretas : G. Silfer, P. Martinelli, N. Totaro.
Pièce de théâtre enregistrée : BABEL de Luigi Malerba.
Interprètes : G. Silfer, P. Martinelli, N. Totaro.

EUPEN

Kun kuraĝo, oni rekomencis kurson. Sed, post la unua leciono, la infanoj foriris por 2 semajnojn al Esneux anstataŭe " les classes de neige" en Svislando!! Oni esperas ke tiuj infanoj ne perdos la idealon daŭrigi la Eon kurson. Poste, oni parolos pri tio!.

10 nouveaux inscrits à l'Athénée d'Eupen, ce qui porte à 20 le nombre d'élèves qui suivront ou continueront le cours cette année scolaire 84/85

Savez -vous que la Belgique compte maintenant 4 communautés? La Flandre - la Wallonie - Bruxelles et la Communauté germanophone Eupen. Fin janvier le Roi est venu à Eupen pour établir officiellement ce "nouveau Conseil Culturel" et recevoir le serment de nos 3 ministres (dont 2 anciens élèves de l'Athénée Royal)

Mme L. Vertongen se tient à la disposition de tout espérantiste qui désire-rait en savoir plus long sur les textes de loi concernant les réformes institutionnelles pour la communauté germanophone. (Mme Vertongen -rue de Verviers 101 4700 Eupen.)

DE L'INTÉRAËT DE L'ESPERANTO..



CETTE CURIEUSE plaque sera une des pièces maîtresses de l'exposition de souvenirs de vacances que met sur pied le Cirque Divers. La plaque a été ramenée de Roumanie par Jean-Denys Boussart («Je me suis relevé la nuit pour aller la démonter», raconte-t-il). Elle illustre la difficulté des traductions par dictionnaire. Il paraît qu'en allemand, cela signifie quelque chose comme, en moins correct, «Ne forniquez pas sur l'herbe».

Quant à la traduction française, nous lui trouvons une sonorité bien rimbaldienne...